

# Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 3 October 2021

*Salus populi*: The Nineteenth Sunday after Pentecost  
Traditional Latin Mass at 9:15 a.m.

**Hymn:** *All creatures of our God and King*

(VIGILES ET SANCTI) *Adoremus* hymnal, # 600

1. All creatures of our God and King,  
Lift up your voice and with us sing  
Alleluia, Alleluia!  
Thou burning sun with golden beam,  
Thou silver moon with softer gleam,  
O praise Him, O praise Him,  
Alleluia, Alleluia, Alleluia!
  
7. Let all things their Creator bless,  
And worship Him in humbleness;  
O praise Him, Alleluia!  
Praise, praise the Father, praise the Son,  
And praise the Spirit, Three in One!  
O praise Him, O praise Him,  
Alleluia, Alleluia, Alleluia! Amen.

– *Altissimu, omnipotente*, St. Francis of Assisi (1181-1226);  
transl. William H. Draper (1855-1933)

**Ordinary of the Mass:**

KYRIE XI: *Adoremus* hymnal, #218

GLORIA XI: green cards at the back of the church

CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

SANCTUS AND AGNUS XI: *Adoremus* hymnal, #s 219 & 220

**Motets: Ave Maria**

attr. Tomás Luís de Victoria, S.J.  
(1548-1611)

Ave Maria, gratia plena; Dominus  
tecum. Benedicta tu in mulieribus,  
et benedictus fructus ventris tui,  
Jesus Christus.  
Sancta Maria, Mater Dei, ora pro  
nobis peccatoribus, nunc, et in hora  
mortis nostræ. Amen.

*Hail, Mary, full of grace; the Lord  
is with thee. Blessed art thou  
among women, and blessed is the  
fruit of thy womb, Jesus Christ.  
Holy Mary, Mother of God, pray  
for us sinners, now, and at the hour  
of our death. Amen.*

*O salutaris Hostia*

O salutaris Hostia,  
Quæ cæli pandis ostium,  
Bella premunt hostilia,  
Da robur, fer auxilium.

Uni trinoque Domino  
Sit sempiterna gloria,  
Qui vitam sine termino  
Nobis donet in patria. Amen.

William Byrd (1543-1623)

*O saving Victim, open wide The  
gate of heav'n to man below;  
Our foes press on from every side;  
Thine aid supply; Thy strength  
bestow.*

*All praise and thanks to Thee  
ascend For evermore, bless'd One  
in Three; O grant us life that shall  
not end In our true native land with  
Thee. Amen.*

– St. Thomas Aquinas (1225-1274)

**Organ: Meine Seele erhebt den Herren, BWV 648**

(“My soul doth magnify the Lord”)

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

*Magnificat primi toni, BuxWV 204*

Dieterich Buxtehude (1637-1707)

**Music Sponsors Needed for All Saints Day**

On All Saints' Day (Monday 1 November), there will be a Solemn Latin Mass at 6:30 p.m., with music by Victoria (Mass and motet *O quam gloriosum*) and Byrd (offertory *Iustorum animæ*). If you would like to help sponsor the music of that Mass, please contact Andrew Mills by 24 October, at [AMills@arch-no.org](mailto:AMills@arch-no.org) or 504.525.4413x1003. May God reward your generosity!

# Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 3 October 2021 † *In voluntate tua*: The Twenty-seventh Sunday in the Season of the Year  
Sung Mass at 11:00 a.m. (Roman Missal of 2010)

VOLUNTARY: *Meine Seele erhebt den Herren*, BWV 648  
("My soul doth magnify the Lord")

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

## INTROIT

In voluntate tua, Domine, universa sunt posita, et non est qui possit resistere voluntati tuæ: tu enim fecisti omnia, cælum et terram, et universa quæ cæli ambitu continentur: Dominus universorum tu es.

Gregorian chant, mode iv

*O Lord, The whole world is in Thy power, and there is no man that can gainsay Thee: for Thou hast made heaven and earth, and all the wondrous things under the heaven: Thou art Lord of all things.*  
Esther 13:9-11

## KYRIE XI

*Adoremus* hymnal, #218

## GLORIA XI

green cards at the back of the church

## PSALM



May the Lord bless us all the days of our lives.

## ALLELUIA



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

## CREDO III

*Adoremus* hymnal, # 202

## OFFERTORY ANTIPHON

Vir erat in terra nomine Job, simplex et rectus, ac timens Deum: quem Satan petiit, ut tentaret: et data est ei potestas a Domino in facultate, et in carnem ejus: perdiditque omnem substantiam ipsius, et filios: carnem quoque ejus gravi ulcere vulneravit.

Gregorian chant, mode ii

*There was a man in the land whose name was Job: simple and upright, and fearing God: and Satan sought to tempt him: and power was given him by the Lord over his possessions, and over his flesh: and he destroyed all his substance, and his sons: and he smote his flesh with sore boils.* cf. Job 1-2

## MOTET: *Ave Maria*

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus Christus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et in hora mortis nostræ. Amen.

attr. Tomás Luís de Victoria, S.J. (1548-1611)

*Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus Christ.*

*Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and at the hour of our death. Amen.*

## SANCTUS & AGNUS DEI XI

*Adoremus* hymnal, #s 219 & 220

## COMMUNION ANTIPHON

In salutari tuo anima mea, et in verbum tuum speravi: quando facies de persequentibus me judicium? iniqui persecuti sunt me, adjuva me, Domine, Deus meus.

Gregorian chant, mode i

*My soul hath longed for Thy salvation, and I have a good hope because of Thy word: when wilt thou be avenged of them that persecute me? they persecute me falsely, O be Thou my help, O Lord my God.*  
Psalm 119:81,84,86

## MOTET: *O salutaris Hostia*

O salutaris Hostia, Quæ cæli pandis ostium,  
Bella premunt hostilia, Da robur, fer auxilium.

William Byrd (1543-1623)

*O saving Victim, open wide The gate of heav'n to man below;  
Our foes press on from every side; Thine aid supply; Thy strength bestow.*

Uni trinoque Domino Sit sempiterna gloria,  
Qui vitam sine termino Nobis donet in patria. Amen.

*All praise and thanks to Thee ascend For evermore, bless'd One in Three; O grant us life that shall not end In our true native land with Thee. Amen.* St. Thos. Aquinas (1225-1274)

VOLUNTARY: *Magnificat primi toni*, BuxWV 204

Dieterich Buxtehude (1637-1707)